

UCENJE RIJEČI TURSKOG JEZIKA

Maja BAJRAMOVIĆ

Filozofski Fakultet, Turski Jezik i Knjizevnost, Zenica / Bosna Hersek

Pozajmene riječi: Glagolska rekcija , glasovna promjena, fraza.

SAŽETAK

Učenje riječi je vrlo složen proces. Da bi studenti naučili riječi turskog jezika neophodan je kvalitetan rječnik. Nažalost mi u Bosni i Hercegovini nemamo jedan takav rječnik namjenjen za studente. Zato profesori svojim znanjem moraju zamijeniti rječnike. Ja, kao student koji se susreo sa svim problemima učenja riječi i nedostatka rječnika, u svom izlaganju bih željela pokazati svoja zapazanja, negativne strane metoda koje su se do sada koristile, te dati prijedloge za poboljšanje istih. Navesti ću nekoliko primjera: -uz svaki glagol treba navesti padež koji on zahtijeva zato što se rekcija glagola bosanskog jezika razlikuje od rekcije glagola turskog jezika (npr. bakmak + dativ, görmek + akuzativ), te zato što se neki glagoli mogu koristiti sa više padeža a u tom slučaju imaju potpuno različita značenja (npr. yatmak-lezati, leci; sa dativom znači opruziti se, izvaliti se; sa instrumentalom znači imati seksualni odnos, spavati s kime) -uz svaku imenicu navesti sve glasovne promjene kojima podliježe ili ako je izuzetak od nekog pravila (nehir, nehri ;saç, saçı ;renk, rengi) -uz svaku riječ navesti fraze u kojima se ta riječ koristi (npr. bacak-noga, bacak bacak üstüne atmak-prebaciti nogu preko noge) -nikako ne pretjerivati u davanju značenja (npr. ne davati arhaizme) itd. Vrlo je bitno naglasiti ove stvari, inače će rečenice koje studenti budu konstruisali biti nepravilne a često i besmislene.